

**Bill 200**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi 200**

**Projet de loi d'un député**

---

3<sup>rd</sup> Session, 40<sup>th</sup> Legislature,  
Manitoba,  
62 Elizabeth II, 2013

---

---

3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
62 Elizabeth II, 2013

---

**BILL 200**

**PROJET DE LOI 200**

**THE LEGISLATIVE ASSEMBLY  
AMENDMENT ACT  
(DEMOCRACY FOR VOTERS)**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ASSEMBLÉE  
LÉGISLATIVE (DÉMOCRATIE POUR  
LES ÉLECTEURS)**

Mr. Goertzen

M. Goertzen

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## EXPLANATORY NOTE

---

This Bill amends *The Legislative Assembly Act* to require a by-election to be called within 180 days after a seat becomes vacant unless a fixed date election is to be held within a year or a state of emergency exists in the affected electoral division.

## NOTE EXPLICATIVE

---

Le présent projet de loi modifierait la *Loi sur l'Assemblée législative* afin d'exiger que les élections partielles soient déclenchées au plus tard 180 jours après qu'un siège devient vacant, sauf dans le cas de la tenue d'une élection à date fixe prévue au plus tard un an après le début de la vacance ou de la déclaration d'un état d'urgence dans la circonscription électorale en question.

**BILL 200**

**THE LEGISLATIVE ASSEMBLY  
AMENDMENT ACT  
(DEMOCRACY FOR VOTERS)**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

*C.C.S.M. c. L110 amended*

*1       **The Legislative Assembly Act** is amended by this Act.*

*2       Section 27 is replaced with the following:*

**Vacancies to be filled within 180 days**

**27** An election to fill a vacancy in the representation of an electoral division must be called within 180 days after the seat becomes vacant unless

- (a) a fixed date election is scheduled to take place within one year after the seat becomes vacant; or

**PROJET DE LOI 200**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ASSEMBLÉE  
LÉGISLATIVE (DÉMOCRATIE POUR  
LES ÉLECTEURS)**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

*Modification du c. L110 de la C.P.L.M.*

*1       La présente loi modifie la **Loi sur l'Assemblée législative**.*

*2       L'article 27 est remplacé par ce qui suit :*

**Durée maximale avant le déclenchement d'une  
élection partielle — 180 jours**

**27** L'élection visant à pourvoir le poste vacant d'un député à l'Assemblée législative doit être déclenchée dans les 180 jours qui suivent le début de la vacance, sauf dans les cas suivants :

- a) la tenue d'une élection à date fixe est prévue au plus tard un an après le début de la vacance;

(b) a provincially declared state of emergency exists in an area of the electoral division where the seat is vacant, in which case the election must be called within 30 days after the state of emergency is no longer in effect.

b) un état d'urgence provincial a été déclaré dans un secteur de la circonscription électorale dont le siège est vacant, l'élection devant alors être déclenchée au plus tard 30 jours après la fin de l'état d'urgence.

*Coming into force*

3 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

*Entrée en vigueur*

3 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*